

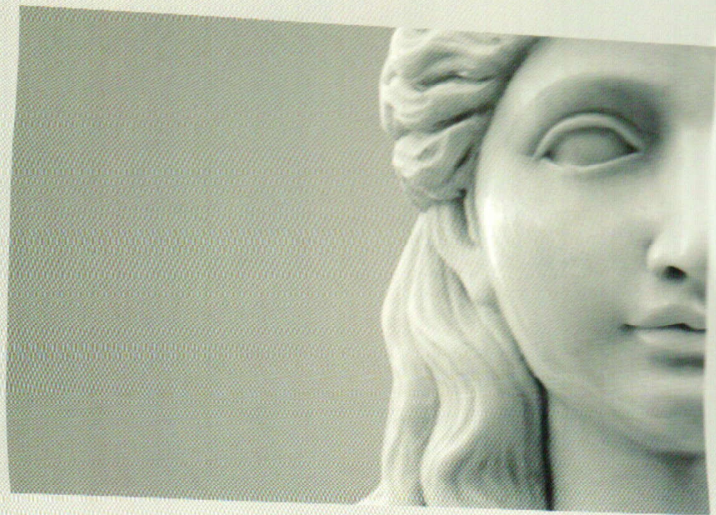
GLI EVENTI THE EVENTS

F



ITALIA
EXPO SHANGHAI 2010
上海世博会意大利馆

DRE



Valorizzazione Del patrimonio culturale

Enhancement of Heritage

CITTÀ E PATRIMONIO CULTURALE: INNOVAZIONE TECNOLOGICA AL SERVIZIO DEI BENI CULTURALI

L'Italia è nota in tutto il mondo per la bellezza, varietà e antichità del proprio patrimonio culturale. Intere città mantengono un cuore antico che spesso risale al medioevo o addirittura ai fasti dell'antica Roma. E questo cuore antico non viene fossilizzato, ma dialoga con la modernità, viene abitato, adeguato alle nuove esigenze, attraversato da sistemi di mobilità di nuova generazione. Quello che forse è meno noto è che questa dimensione storica esiste ed è giunta fino a noi grazie non solo ad una cultura del restauro e della conservazione di monumenti e tipologie urbane, ma anche, e forse soprattutto, grazie a una straordinaria competenza tecnologica unita a una cultura artigiana capace di intervenire in maniera precisa su strutture molto fragili per riparare, consolidare, integrare i manufatti preesistenti. Nuovi materiali, metodi costruttivi innovativi, sistemi di monitoraggio, apparati d'illuminazione, applicazioni

CITIES & CULTURAL HERITAGE: TECHNOLOGICAL INNOVATION FOR CULTURAL HERITAGE

Italy is famous all over the world for its beautiful, varied and ancient cultural heritage. Cities still have old centres often dating back to the Middle Ages or even to the grandeur of ancient Rome. These

old centres are not fossils; they dialogue with modernity, are inhabited and upgraded to be more in line with the times and equipped with new generation mobility systems. What people perhaps don't realise is that this historical presence has survived not only because monuments and city buildings have been

restored, but also and perhaps above all because of Italy's remarkable technological expertise and an artisanal culture that can repair and consolidate very fragile buildings and restore existing structures. New materials, innovative building methods, monitoring systems, lighting and digital



Conservatori e tecnici italiani dell'istituto Centrale per il restauro di Roma al lavoro per il restauro della Città proibita, il complesso dei Palazzi Imperiali di Pechino

digitali: sono esempi di aree tecnologiche in cui l'Italia eccelle e che giocano un ruolo essenziale nella preservazione e valorizzazione dei nostri Beni Culturali, una larga parte dei quali è considerata Patrimonio inalienabile dell'Umanità. È questa sapienza che il forum italo-cinese sulle tecnologie per il patrimonio culturale, *Cities & Cultural Heritage: Innovazione Tecnologica al Servizio dei Beni Culturali*, riunendo i più importanti operatori del settore ha voluto illustrare per affermare che il nostro Paese non detiene soltanto il capitale della bellezza, dello stile, dell'arte, della storia, ma anche una seria *expertise* nello sviluppo e nell'utilizzazione delle tecnologie più innovative. Nell'auditorium del Padiglione per due giorni (il 24 e 25 giugno) esperti di tutto il mondo e istituzioni italiane di primaria importanza si sono confrontati sulle fasi di avanzamento delle tecniche di conservazione, recupero e messa in valore del patrimonio culturale, storico ed artistico. Un dibattito organizzato dalla *Società Kanso* e realizzato con il supporto del *Credito Sportivo*, cui

applications: these are the technological fields in which Italy excels and which play a key role in the conservation and enhancement of Italy's cultural heritage, a large part of which is considered as the Tangible Heritage of Humanity. It is this expertise that the Sino-Italian forum on technologies for cultural heritage,

Cities & Cultural Heritage: Technological Innovation for Cultural Heritage, wanted to offer and share by bringing together the most important operators in this field. We wanted to show that Italy is not just the capital of beauty, style, art and history, but also has the expertise needed to

develop and use innovative materials. For two days in the pavilion auditorium (24 and 25 June) leading Italian institutions and experts from all over the world debated recent developments in conservation techniques as well as the recovery and enhancement of cultural, social and artistic heritage.

Elisabetta Belloni Direttore Generale per la Cooperazione allo Sviluppo del Ministero degli Affari Esteri, **Valentina Aprea** Presidente della Commissione Cultura della Camera, **Andrea Granelli** Presidente di Kanso



hanno partecipato, tra gli altri, l'On. Valentina Aprea, Presidente della Commissione Cultura della Camera e il Direttore Generale per la Cooperazione allo Sviluppo della Farnesina, Min. Plen. Elisabetta Belloni, che hanno fatto risaltare il contributo decisivo del CNR (Centro Nazionale Ricerche) ed hanno portato ad esempio iniziative particolarmente riuscite quali il restauro della reggia di Venaria Reale presso Torino, l'ammodernamento del Teatro della Scala di Milano, la ricostruzione della Basilica di S. Francesco ad Assisi o la "messa in sicurezza" della Torre di Pisa.

Participants in the debate organised by Kanso and sponsored by *Credito Sportivo*, included the Hon. Valentina Aprea, President of the Culture Commission of the Chamber of Deputies and Elisabetta Belloni, Minister Plenipotentiary and

Director General for Cooperation Development of the Italian Ministry of Foreign Affairs. Belloni emphasised the decisive contribution by the National Research Centre (CNR) as well as several other successful initiatives such as the

restoration of the Royal Palace in Venaria Reale near Turin, the modernisation of the Teatro della Scala in Milan, the reconstruction of the Basilica of St. Francis of Assisi or the "consolidation" of the Leaning Tower of Pisa.